



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI TRIESTE
Dipartimento di Studi Umanistici



L'identità culturale
per la costruzione di
network di contrasto
e prevenzione della
radicalizzazione

ESSERE FIGLI DELLE *BANLIEUES* TRA DISAGIO, DIFFICOLTÀ DI INTEGRAZIONE E VIOLENZA: UN PERCORSO TRA MUSICA, CINEMA E *LANGUES DES CITÉS*

*ENFANTS DE BANLIEUE ENTRE MALAISE, DIFFICULTÉS
D'INTÉGRATION ET VIOLENCE: UN PARCOURS ENTRE
MUSIQUE, CINÉMA ET LANGUES DES CITÉS*

Loredana Trovato - Università di Trieste

LA *BANLIEUE*: CADRE HISTORIQUE DE DÉPART



Les banlieues populaires apparaissent dans les médias à travers le prisme de la délinquance et des émeutes.

Leur histoire doit s'analyser dans la moyenne durée des deux siècles d'urbanisation et d'industrialisation, puis de disparition de la société industrielle.



→ À partir de la deuxième moitié du XIXe siècle à la fin des *Trente glorieuses*, lorsqu'on assiste à une crise profonde de la société industrielle (à partir des années 1980, avec des hauts et des bas et des répercussions aussi sur la société actuelle).



Elles naissent de l'idée de Napoléon III et du baron Haussmann de moderniser la capitale.

En outre, l'industrialisation, comme l'avait envisagé Haussmann, devait se faire par le transfert des grandes usines de la capitale vers la périphérie

La banlieue « chic »



La banlieue « noire », symbole des émeutes de 2005.



BANLIEUE ET IMMIGRATION

- L'imaginaire actuel associé aux banlieues est essentiellement celui de l'immigration, à cause du grand retentissement médiatique causé par les émeutes de 2005.
- En particulier, c'est l'immigration « black » et « beure », celle en provenance de l'Afrique noire et du Maghreb.
- C'est en ce contexte qu'il est possible de relever les limites et les faiblesses du modèle assimilationniste français, visant à éliminer les « diversités » linguistico-culturelles, plutôt qu'à les intégrer.



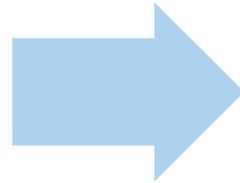
LE FLUX MIGRATOIRE PENDANT LES TRENTE GLORIEUSES



LE FLUX MIGRATOIRE PENDANT LES TRENTE GLORIEUSES: LES ALGÉRIENS

ENTRE 1946
ET 1954

- DE 22 000 à
210 000



ENTRE 1962
ET 1982

- DE 350 000
à 800 000

LE FLUX MIGRATOIRE EN PROVENANCE DE TOUS LES PAYS DU MAGHREB

ENTRE 1947
ET 1954

- Le nombre d'immigrés en provenance du Maghreb est d'environ un million.

En 1979

- Entre 1 300 000 et 1 500 000.

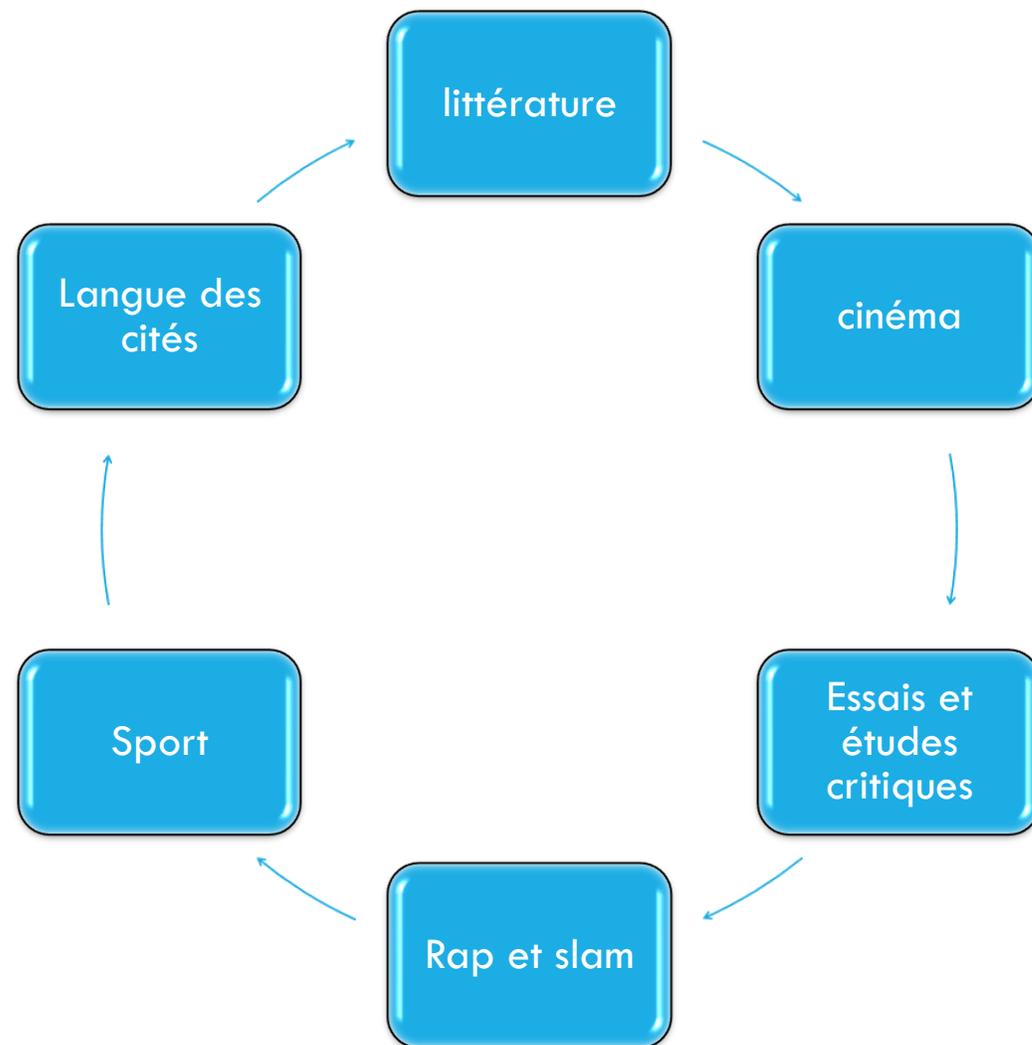


- C'est à cette époque que les bidonvilles émergent dans les espaces urbains métropolitains.

- Pour ces « travailleurs », la venue en France apparaît « *le seul moyen d'échapper à la misère et à l'oppression coloniale* ».

- Pour autant, les conditions d'hébergement sont souvent dramatiques: « [...] *des lieux parfaitement impropres à l'habitation humaine ont été découverts à Paris, notent les services sociaux de la préfecture de la Seine, des caves, des greniers, d'anciens abris bétonnés, des tours d'usine servant de refuge à une population misérable* ».

ET POURTANT, TOUT CELA FAVORISE LE DÉVELOPPEMENT DE LA CULTURE DE BANLIEUE



AINSI, SI L'ON ME DEMANDAIT: « POURQUOI PARLER DES BANLIEUES EN CLASSE DE FLE? ». JE RÉPONDRAIS PAR CES QUELQUES POINTS:

- 1) de nos jours, c'est l'un des sujets les plus discutés, débattus, abordés en France;
- 2) « les enfants » ou « les jeunes de banlieue » sont au centre de l'attention des médias, des études sociologiques et sociolinguistiques;
- 3) elle a donné et donne lieu à une très vaste et importante production culturelle: art urbain, musique, cinéma...
- 4) le lien entre banlieues et football: beaucoup de footballeurs célèbres sont des enfants de banlieue (Zinedine Zidane; Kylian Mbappé, etc.);
- 5) les banlieues sont des labos où se forge la parole, où sont nées les langues des cités, où se réinvente, remodèle, renouvelle la langue française.

ÉTUDIER LA CULTURE DES BANLIEUES POUR ÉVITER LES PIÈGES DES STÉRÉOTYPES ET DES CLICHÉS: UN OBJECTIF IMPORTANT À ATTEINDRE

Éviter, en classe de FLE, de baser l'enseignement sur les stéréotypes classiques associés à la langue-culture française, c.-à-d.:

- 1) Le français n'est qu'une langue littéraire (presque morte...), au gout « ancien régime » et un peu retro;
- 2) L'idée de France correspond à cette simple relation: « France = Paris = Tour Eiffel ». Et les autres villes? Les autres imaginaires et réalités socioculturelles? Les autres monuments remarquables? Mais aussi, le passé colonial? Les DROMS, les COM, les pays francophones?
- 3) « La littérature française se termine avec Proust ou le théâtre de l'Absurde ». Et les auteurs après 1960? Et la littérature contemporaine? Et, enfin, quelle place pour les littératures francophones?
- 4) « Le cinéma, ce n'est que les frères Lumière qui l'ont inventé ». Et tous les metteurs en scène et les films qui ont marqué l'histoire du cinéma à partir, par exemple, de la Nouvelle vague jusqu'à la nouvelle comédie à la française? Peut-être des élèves / étudiants ont vu quelques *Astérix* ou *Tintin*; d'autres citeront *Ratatouille* (qui n'est pas quand même une production française); d'autres, de moins en moins de nos jours, le *Fabuleux destin d'Amélie Poulain*... et le reste?
- 5) « La musique française n'a pas su se renouveler: ils [les Français] écoutent encore Edith Piaf ». Et les genres actuels aimés par les jeunes: le rap, le trap, le slam ou les autres nouvelles tendances?

SAVOIRS ET COMPÉTENCES À DÉVELOPPER:

- 1) tout au long de la formation scolaire: du collège – lorsque les apprenants commencent à apprendre le français comme deuxième langue étrangère – au Lycée et instituts divers de formation technique et/ou professionnelle;
- 2) à travers des projets à long terme;
- 3) en les insérant parmi les objectifs à atteindre au cours de la formation scolaire.

→ et à l'université aussi, pour compléter, améliorer, perfectionner l'étude du français et introduire les étudiants des parcours en langues, littératures et sciences humaines aux enjeux principaux de l'enseignement du FLE.

STRUCTURATION DES PARCOURS D'APPRENTISSAGE

- projets à long terme, visant à développer des savoirs et des compétences spécifiques sur la base des niveaux à atteindre à la fin de l'année ou du parcours de formation.

En
vertical:

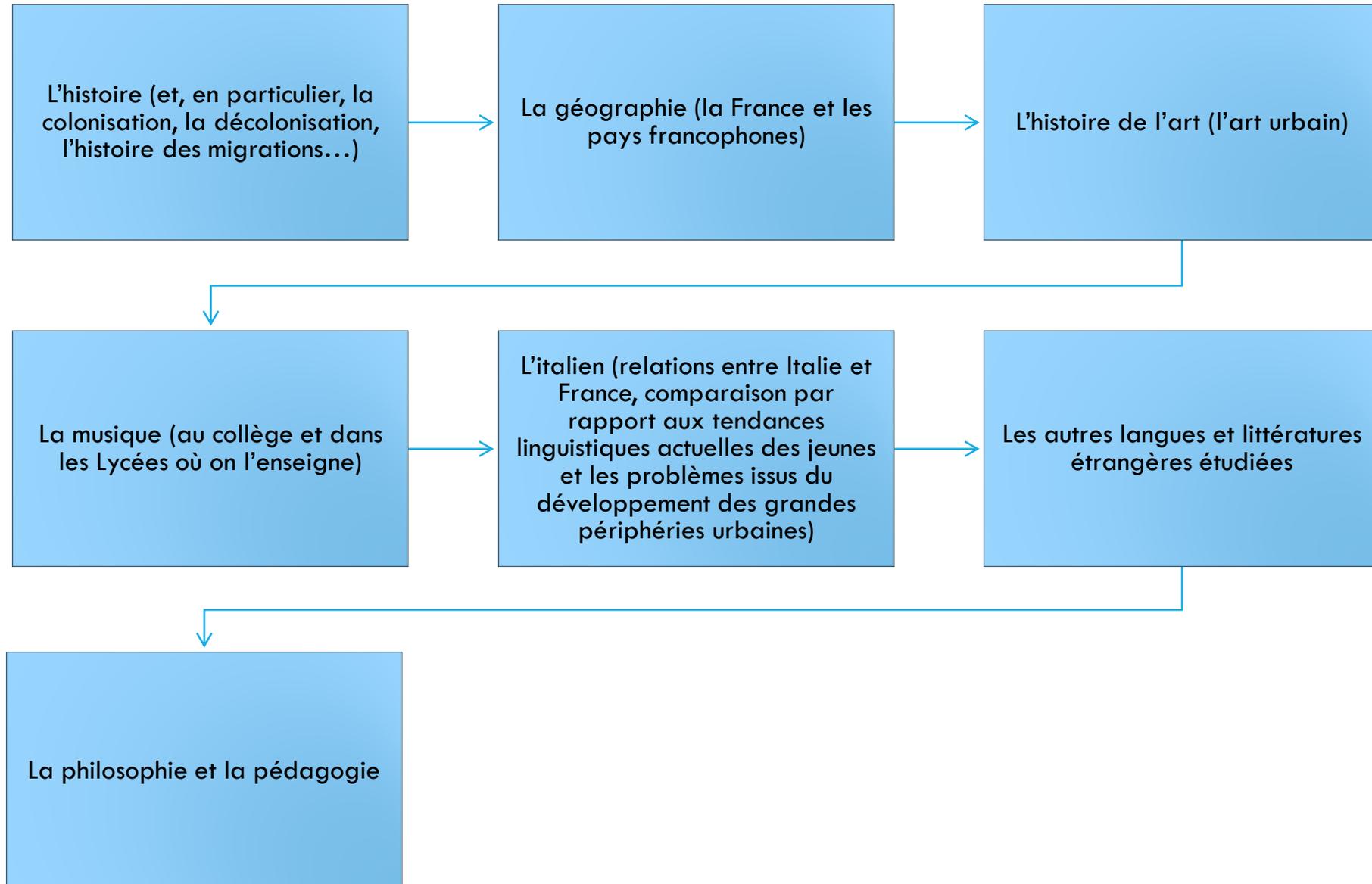


- Projet de type interdisciplinaire, où intégrer des enseignements, tels que:

En
horizontal:



LE PARCOURS INTERDISCIPLINAIRE:



QUELS SAVOIRS ET QUELLES COMPÉTENCES DÉVELOPPER?

Connaissances et savoirs
culturelles et
interculturelles

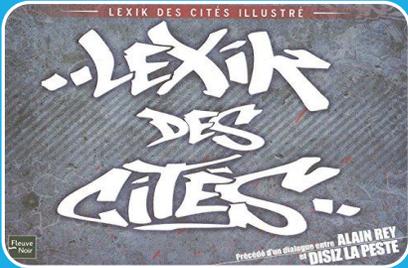
Compréhension orale
d'un document
audiovisuel (film, chanson,
etc.)

Compréhension écrite
(textes littéraires et non,
articles, essais, documents
divers...)

Production et interaction
orales (débat, exposé,
résumé d'informations,
etc.)

Production écrite
(chansons, résumé,
synthèse de documents,
articles, essais
argumentatifs, critiques et
chroniques, etc.)

ENRICHISSEMENT ET DÉVELOPPEMENT DE LA COMPÉTENCE LEXICALE

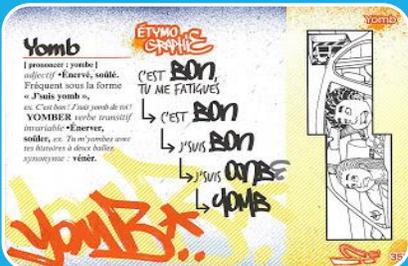


Travail sur le lexique à travers l'étude de la langue des cités.



Découverte des différentes variations du français:

- diatopique
- diastratique
- diaphasique



Variation diaphasique

- Savoir distinguer et utiliser les différents registres de langue.

voiture - immeuble - traverser - citadin - urbain -
maison - café - rue - banlieue - gris...

ceinture
périphérie
alentours
extension
agglomération
faubourg
environ
dortoir

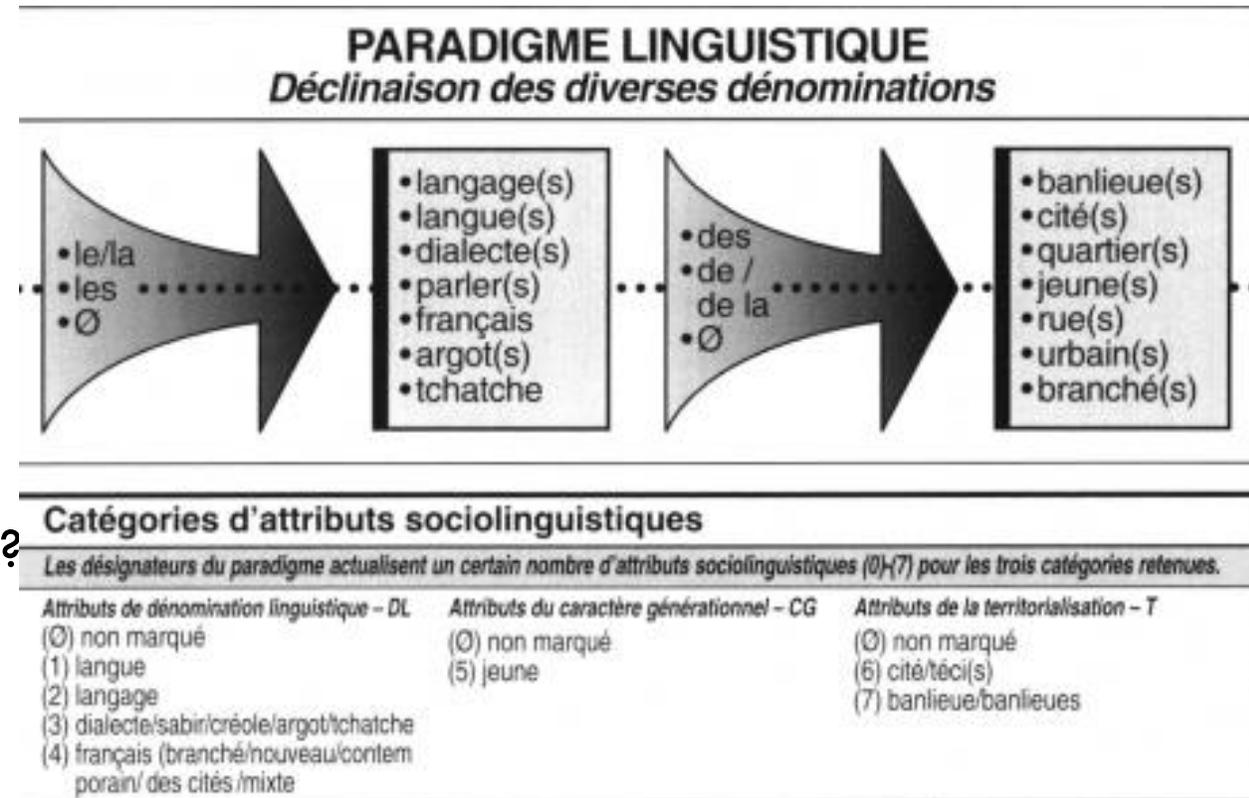
cit

POLITIQUE DEBIRS OBLIGATIONS DROITS SOCIAL MACRON
GUERRES PRINCIPES TOÉRANCE RESPECT CONCÉVANCES
GILETS JAUNES VALEURS INTOLÉRANCE PERSONNES NON
CRAYON ROUGE FRATERNITÉ DIFFÉRENCES REGARD
REFUSER GÉNÉROSITÉ JOIE LIBERTÉ ÉGALITÉ JUGEMENT ESTIME
MEURTRIER ÉGOÏSTE HARCELEMENT POLITESSE DICTATURES CONFIANCE
NAÏVETÉ BÊTISE SOLIDARITÉ ÉGOCENTRIQUE CULTURE SAGESSE
SUSCEPTIBLE NARCISSIQUE TIMIDE LOUISE WEIS GRAND CORPS ITALIEN
FÉMINISTE MACHISTE SOCIÉTÉ ESPRIT CHARLIE CHAPLIN VICTOR HUGO
COULEUR SEXISME OUVÉRTURE MARIANNE MARILYN
COUTURES RELIGION SIBONE VEIL CHARLES DE GAULLE MARIE CURIE
TRADITIONS PENSÉES MARTIN LUTHER KING

1. LA LANGUE DES CITÉS

- 1) Pourquoi l'étudier?
- 2) Pourquoi l'étudier en classe de FLE?
- 3) Quels aspects faudrait-il présenter et comment?
- 4) Quel est le rapport à l'argot et au verlan?

→ Il faudra mettre l'accent sur le fait que, depuis plusieurs années, « l'école est confrontée aux pratiques langagières urbaines quand la langue de scolarisation, langue unifiante, doit faire face avec le français des cités des élèves. Quelles approches sont à développer en classe pour éviter deux attitudes inefficaces, stigmatisation ou survalorisation de la réalité langagière des élèves des cités ? » (J.-M. Kasbarian)



Modèle développé par J.-M. Kasbarian (1999)

Le Verlan



J'ai rien compris



C'est du verlan
(mot à l'envers)



- teuf = fête
- meuf = copine, femme
- keum = mec, homme
- keuf = policier



Pierre Merle

Argot, verlan et tchatches



2. (DÉ)COLONISATION ET IMMIGRATION

1. Parcours à développer notamment dans un Lycée, dans un programme ESABAC (« ESAmé di Stato » italien et « BACcalauréat » français) ou CLIL-EMILE.

2. Parcours à caractère interdisciplinaire: histoire, littérature, philosophie, histoire de l'art.

→ Possibilité d'utiliser de nombreux documents et textes: documents authentiques (publicités et affiches, cartes), manuels, essais, articles de journaux, vidéos, documentaires, films, œuvres littéraires et artistiques, etc.

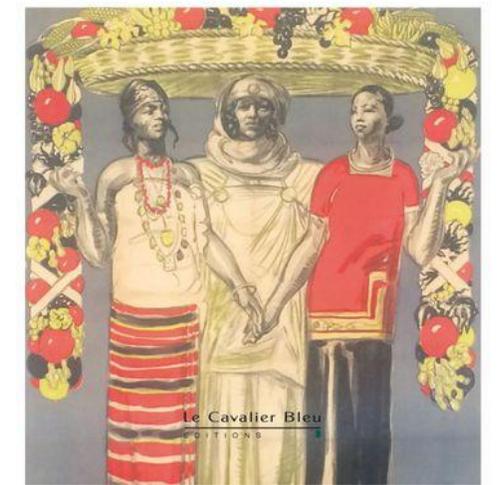




Christelle Taraud

Idées reçues sur la colonisation

La France et le monde : XVI^e-XXI^e siècles



Ca Histoire
M'INTÉRESSE

EXPLORER LE PASSÉ POUR COMPRENDRE LE PRÉSENT NOVEMBRE-DÉCEMBRE 2020 N° 63 5,95 €

LES ESPIONS SUPER PROFS D'HISTOIRE

1918-1962 DÉCOLONISATION FRANÇAISE

1969 UN VENT DE LIBERTÉ À WOODSTOCK

DEPUIS QUAND VEUT-ON LA PEAU DE L'OURS ?

LA FIN DE L'EMPIRE
De l'Indochine à l'Algérie

DJOSER, KHÉOPS... COMMENT LES PYRAMIDES ONT BÂTI L'ÉGYPTE

CPAP
L.13333 (0) - F. 535 € (0)



UN OUTIL D'APPRENTISSAGE: LE SITE DU MUSÉE NATIONAL DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION

> VIDÉO

Deux siècles d'histoire de l'immigration en France



[Voir le film](#)

> ÉDITIONS

Hommes & Migrations



[Derniers numéros parus](#)

> COLLECTIONS

Le marteau de Maria Luisa Broseta Martí



[En savoir plus](#)

> VIDÉO

Mehdi Charef, lauréat du Prix littéraire de la Porte Dorée 2020



[En savoir plus](#)

3. LE CINÉMA DE BANLIEUE

- 1) Depuis presque une trentaine d'années, le cinéma essaie de montrer la réalité des banlieues françaises, à en dessiner les contours et à dénoncer les difficultés d'intégration des jeunes entre deux cultures et deux langues.
- 2) Les écoles pourraient proposer un ciné-club scolaire, en collaborant avec des institutions, comme l'Alliance française, qui, à l'occasion de ce projet, propose 4 film, dont 3 abordent le thème de la banlieue.



L'identità culturale per la costruzione di network di contrasto e prevenzione della radicalizzazione



PRESENTAZIONE FILM

con l'Alleanza Francese di Trieste

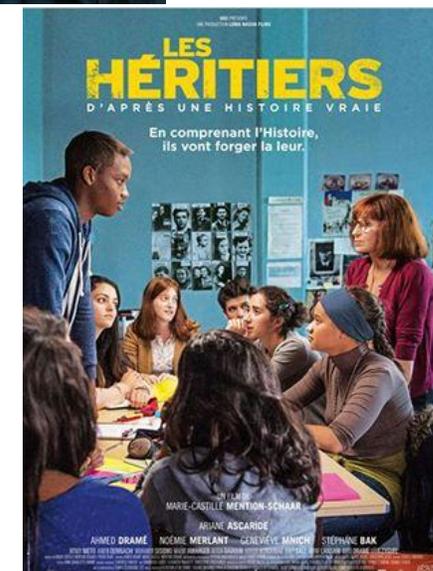
MERCOLEDÌ 14 APRILE
MERCREDI 14 AVRIL

DES FILMS POUR RÉFLÉCHIR ET APPRENDRE EN CLASSE DE FLE

- *Le Jeune Ahmed* (2019), des frères Dardenne → En Belgique, aujourd'hui, le destin du jeune Ahmed, 13 ans, pris entre les idéaux de pureté de son imam et les appels de la vie.

- *Les Misérables* (2019), de Ladj Ly → Stéphane, tout juste arrivé de Cherbourg, intègre la Brigade Anti-Criminalité de Montfermeil, dans le 93. Il va faire la rencontre de ses nouveaux coéquipiers, Chris et Gwada, deux "Bacqueux" d'expérience. Il découvre rapidement les tensions entre les différents groupes du quartier.

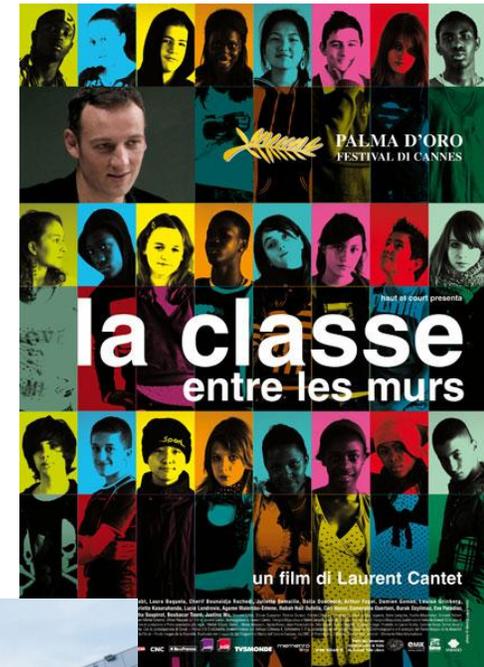
- *Les Héritiers* (2014), de Marie-Castille Mention-Schaar → D'après une histoire vraie. Lycée Léon Blum de Créteil, une prof décide de faire passer un concours national d'Histoire à sa classe de seconde la plus faible. Cette rencontre va les transformer.



BANLIEUE ET VIE SCOLAIRE AU CINÉMA

1) *Entre les murs* (2008), de Laurent Cantet, tiré du roman homonyme de François Bégaudeau, où l'écrivain raconte son expérience de prof de français dans un Lycée difficile de banlieue.

2) *La Vie scolaire* (2019), de Mihdi Idir et Grand Corps Malade → En abordant la vie au collège particulièrement en Seine-Saint-Denis, Grand Corps Malade et Mehdi Idir prenaient un risque. Celui de verser dans le déjà raconté mille fois au cinéma, de façon plus ou moins heureuse, ou de succomber à la démagogie sociale, celle qu'un certain cinéma des banlieues est parfois habitué à montrer. Ils réussissent par contre à montrer la vie telle qu'elle est, dans un récit qui se veut réel ou autofictif.



ENFIN, SUR LE CINÉMA, UN FILM CULTTE: *LA HAINÉ* (1995) DE MATHIEU KASSOVITZ

1) L'une des premières pellicules de succès à raconter le malaise et les problèmes de la banlieue, en ce cas particulier de Marseille.

2) Synopsis: Abdel Ichah, seize ans est entre la vie et la mort, passé à tabac par un inspecteur de police lors d'un interrogatoire.

Une émeute oppose les jeunes d'une cité HLM aux forces de l'ordre. Pour trois d'entre eux, ces heures vont marquer un tournant dans leur vie...



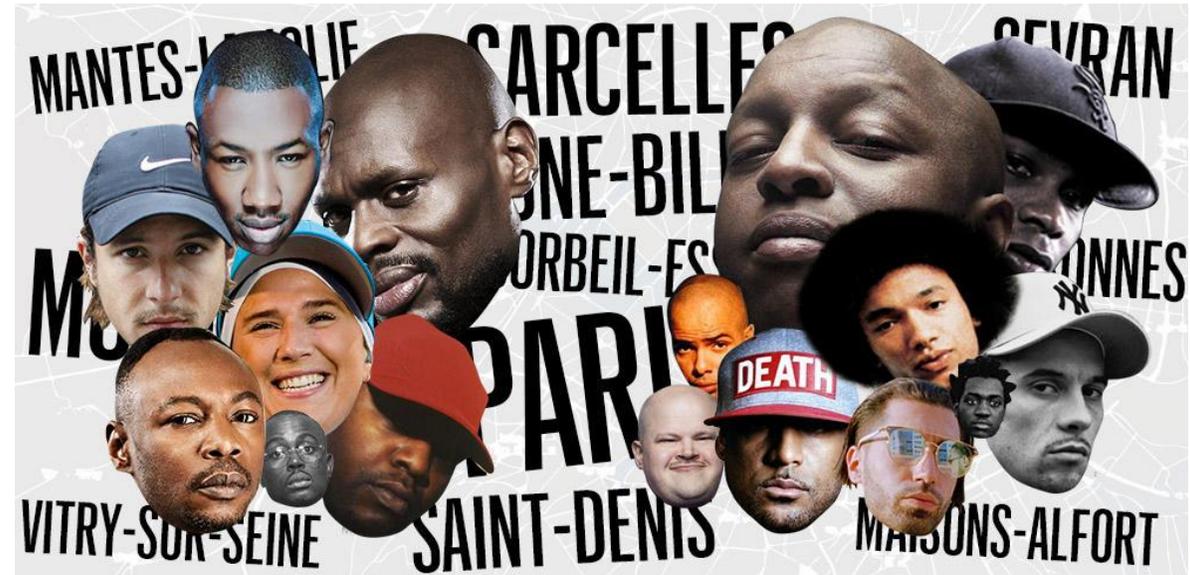
4. MUSIQUE ET BANLIEUE

- Dès l'apparition du rap en France dans les années 1990, des universitaires de disciplines diverses et des linguistes en particulier ont souligné le rapport de ce genre avec les jeunes des banlieues en quête d'identité.

- Dans son ouvrage, *Les Voix de la ville. Essai de sociolinguistique urbaine* (1994), Louis-Jean Calvet écrit, à ce propos:

« Le rap, sa musique et sa langue [...] [sont] le résultat de la quête identitaire des jeunes se trouvant dans une situation culturelle intersticielle et produisant les attributs de leur propre culture » (éd. 2011, p. 277).

- Le rap est l'expression d'une « parole urbaine produite par des exclus du système social pour affirmer leur identité » (p. 292).



DEUX DIRECTIONS À SUIVRE

Chansons évoquant la banlieue: il s'agit de textes écrits ou interprétés par des auteurs qui ne sont pas nécessairement nés en banlieue.



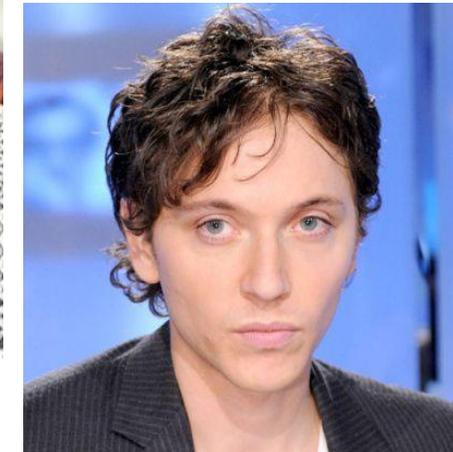
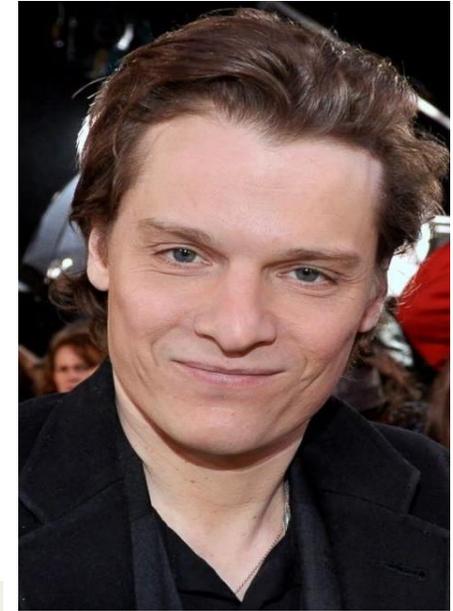
Chansons d'auteurs nés et grandis en banlieue: textes style rap, trap ou slam.

Les deux directions se rencontrent dans le texte du slameur Grand Corps Malade, *Saint-Denis* (2006).

<https://www.youtube.com/watch?v=ap8zzR69tJg>

CHANSONS SUR LES BANLIEUES

- la veine poétique et nostalgique de Vincent Delerm dans *Châtenay-Malabry* (2002) ou Bénabar qui se souvient du *Zoo de Vincennes* (2010);
- le rythme blues, reggae et jazz d'Anis avec le récit de sa cité Cergy (2009);
- le pop élégant de Raphaël qui évoque *Versailles* (2010).



RAPPEURS D'AUJOURD'HUI

- PNL → qui font un rap « cru, hypnotique et émouvant ».
- Ninho → beaucoup de succès en 2019 grâce à ses mixtapes.
- Nekfeu → qui a vendu plus de 500000 copies de son dernier album, *Les Etoiles vagabondes*.
- Oxmo Puccino → qui se distingue pour ses métaphores et ses phrases choquantes.
- Nahir → à 22 ans, il est considéré l'une des voix les meilleures du panorama rap français.



Merci bien!

